

*Т. М. Калинина*

## ХЕРСОН В АРАБСКОЙ ГЕОГРАФИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ\*

Арабские писатели IX–X вв. немного знали о восточной части Европы. Торговля Халифата в близлежащих землях шла главным образом из Средней Азии к Каспию и на Волгу. Поэтому в трудах арабо-персидских географов имелись более или менее реальные описания среднего течения и устья Волги, областей вблизи Волги или тех рек, что за нее принимались<sup>1</sup>. Пути мусульманских купцов не проходили по причерноморским районам, эти дороги были в сфере влияния византийцев, позднее русов. В недошедшем до нас сочинении бывшего византийского пленника Муслима ибн Абу Муслима ал-Джарми, выкупившегося из византийского плена в 845 г., имелись сведения о Византии и Черном море. Однако ни сам он, как и никто другой из арабов, причерноморские земли не посещал. В результате переосмысленных книжных данных возникали мало реалистичные воззрения о связи Волги или Каспия с Черным или Азовским морями или о водной артерии, идущей от отдаленных земель славян с севера к устью Волги<sup>2</sup>.

Арабские историки описывали ирано-византийско-арабские войны на Кавказе и в Малой Азии, в которых принимали участие хазары и славяне (*ас-сакалиба*) как участники битв и пленники арабов. Так появилась небогатая информация о народах и территориях к северу от Кавказа<sup>3</sup>. Однако в целом информация о Восточной Европе на ранних стадиях познания мира исламскими учеными была основана на традициях античной географии. Труды классиков античной науки активно переводились с греческого на арабский язык, использовались сирийские переработки трудов древних греков, но реальные известия были мало похожи на правду.

Одним из первых произведений, в котором упоминались причерноморские земли, была «Книга картины Земли» математика, астронома и географа Мухаммада ибн Мусы ал-Хорезми (первая треть IX в.).

В основу труда ал-Хорезми было положено «Географическое руководство» Клавдия Птолемея (II в. н. э.). Координаты для описания береговых линий мо-

---

\* Работа выполнена в рамках Проекта «Становление государственной инфраструктуры и идеологии в Античности и Средневековье (компаративное исследование)» Отделения историко-филологических наук РАН.

\*\* Я приношу глубокую благодарность коллегам Е. Ю. Гончарову, А. Н. Домановскому, Ю. М. Могаричеву, В. С. Флёрову за внимание к работе, ценные замечания и предоставленную литературу.

рей, течений рек, очертаний гор, местонахождений городов или «центров» стран отличались от координатных данных сочинения Птолемея. Вероятно, книга ал-Хорезми была написана для создания карты мира по инициативе халифа ал-Ма'муна<sup>4</sup>. Названия земель, далеких от Халифата, были приведены те же, что и в «Географическом руководстве» Птолемея, хотя и в очень искаженном виде, хотя известные восточному ученому местности и города были переданы в привычных арабам вариантах<sup>5</sup>.

Очертания Восточной Европы в сочинении ал-Хорезми имели вид, в основном аналогичный материалам произведения Птолемея. На юге Восточной Европы ал-Хорезми называл точки координат для Черного и Азовского морей, однако эти материалы отличаются от птолемеевских. Ал-Хорезми не оперировал античными наименованиями Черного и Азовского морей – Понт и Меотис. Его сведения о Черном море не совпадали с представлениями античных авторов и Птолемея о Понте Эвксинском. В работе ал-Хорезми есть описание береговой линии одного из крупнейших водных массивов, протянувшегося от Гибралтара, через Средиземное море, до «моря Барики (или Барки) и Лазики». Координаты этого последнего показывают Мраморное море, проливы и Черное море, идущее от Константинополя, мимо Истра к городам, соответствующим птолемеевским Ольвии, Евпатории, Феодосии, Ойнантее, Диоскурии (Севастополю Колхидскому), «где разбивается гора Кавказ»<sup>6</sup>. Топоним *Баб ал-Барика* (т. е. «Ворота Барики») встречается в трудах ряда арабских авторов в отношении некоей местности на Кавказе, исследователями точно не определенной<sup>7</sup>. Возможное название *Барка* относится к Фракии<sup>8</sup>, хотя это менее вероятное толкование. Наименование *Лазика* встречается у целого ряда арабских географов X в. и относится к царству лазов – Эгриси на восточном побережье Черного моря<sup>9</sup>, хотя и является архаичным, взятым, возможно, из сасанидских источников. Береговая линия Черного моря в основном совпадала с материалами Птолемея, хотя очертания этого бассейна были искажены, по сравнению с птолемеевскими, как, впрочем, и Средиземного моря.

Самым разительным отличием сведений ал-Хорезми о Черном море как от материалов античных авторов и Птолемея, так и от действительности является разделение Черного моря и Азовского: они показаны отдельными, не соединенными друг с другом бассейнами. Меотис назван *ал-Батихой*, т. е. «озером» и не связан с Черным морем. Это отдельное, не соединенное с Черным морем озеро, отстоявшее гораздо далее, чем Меотис Птолемея, на север, оказывалось соединенным двумя широкими водными потоками с Северным Внешним морем (соответствовало Сарматскому океану Птолемея), хотя у Птолемея нет подобных данных<sup>10</sup>.

В книге ал-Хорезми имеется ряд координат для населенных пунктов вокруг Черного моря – «моря Лазики и Барики (или Барки)»; часть названий искажена и приводится в восстановленном виде, часть имеет современный арабскому автору облик. На южном побережье перечислены города Константинополь, Амасея, Халкедон, Гераклея и др.; назван пункт на восточном побережье моря – Диоскурия, она же Севастополис Колхидский. Есть координаты для городов западного и северного побережья: Истра, Борисфена (Ольвии), Евпатории, далее указан Синоп, город на южном побережье Понта, за ним снова пункт северного побережье

Феодосия<sup>11</sup>. Все указанные координаты населенных пунктов приведены для построения карты, хотя не следует исключать знаний ал-Хорезми о торговых путях<sup>12</sup>.

В перечне городов по климатам отсутствует название такого крупного центра черноморской торговли, как Херсонес Таврический. Однако в разделе о «пределах стран» книги ал-Хорезми имеются координаты для полуострова *Таукийа*, который имел свой центр, граничащий, по данным координат, с землей *ал-Йатиз*<sup>13</sup>. *Ал-Йатиз* – это искажение названия «языги», видимо, меотийские, а название *Таукийа* весьма напоминает имя «Таврика». Координаты при описании Черного моря («моря Барики и Лазики») четко показывают этот полуостров, который обозначен береговой линией от точки (1075) на западе до точки (1072) на востоке, где показан замкнутый залив, не соединенный с *ал-Батихой*, т. е. Меотидой. Полуостров выглядит со значительными искажениями в пропорциях, по сравнению с птолемеевскими, а координата для центра представляет, скорее всего, Херсонес, хотя названия этого наш автор не знает.

Неверно представление о том, что координаты для построения береговой линии Черного моря, соответствующие гавани Ктенунт и мысу Парфений в книге Птолемея, даны для того, чтобы показать большую роль Херсонеса Таврического, находящегося неподалеку<sup>14</sup>. Эти координаты выбраны ал-Хорезми

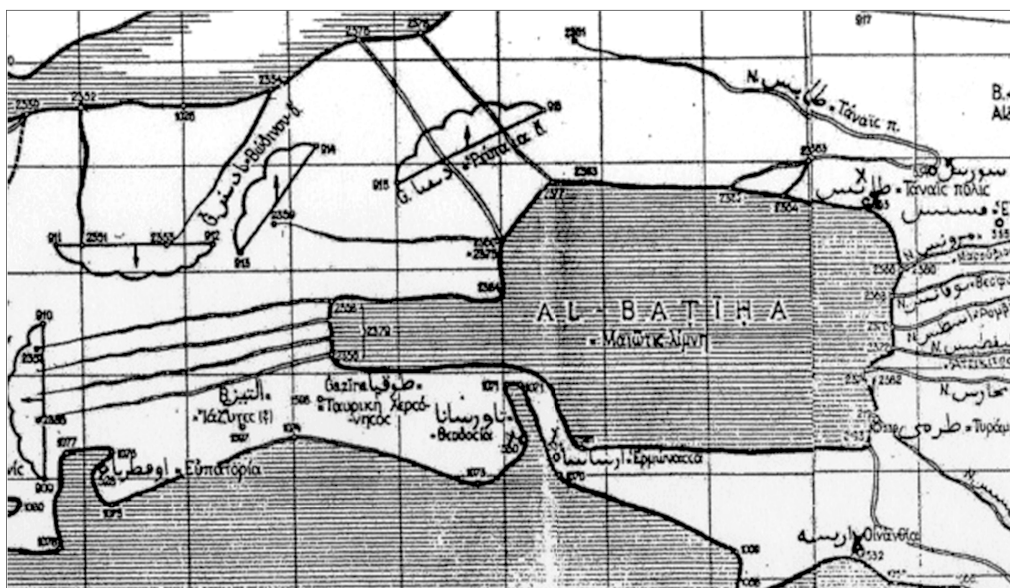


Рис. 1. Реконструкция части карты ал-Хорезми Х. Мжиком<sup>15</sup>. Греческие наименования – это восстановленные издателем текста Х. Мжиком птолемеевы аналоги искаженным названиям ал-Хорезми; даны также координатные данные его «Книги картины Земли». Нумерация точек координат проделана издателем. Полуостров *Таукийа*, как было сказано выше, определяется по крайним точкам: (1072) – на восточном побережье и (1075) – на западном. Здесь должно было бы быть продолжение водного потока, который соединялся бы с *ал-Батихой*, т. е. Меотидой, и являл бы собою Керченский пролив. Однако ал-Хорезми не соединяет эти моря. Точка (1597) показывает «центр страны *ат-Тиз*», т. е. йязыгов меотийских, а точка (1598) – «центр полуострова *Таукийа*», т. е., вероятнее всего, Херсонес. Следует, однако, помнить, что это не реальные данные, а переработка сведений Птолемея.

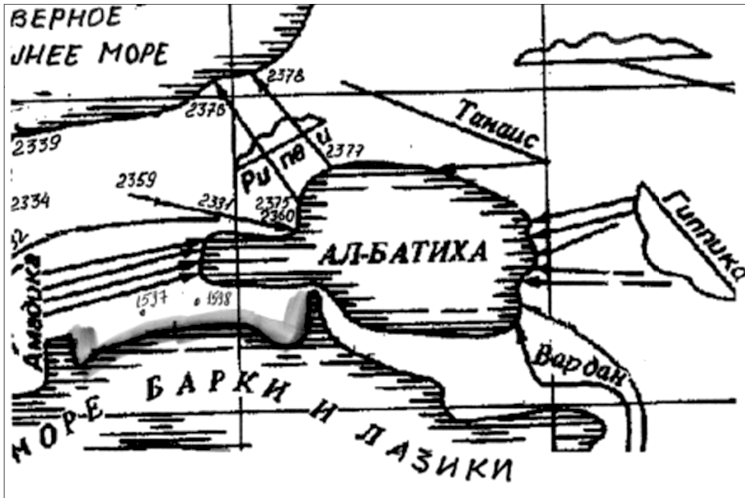


Рис. 2. Реконструкция Т. М. Калининой части карты ал-Хорезми<sup>16</sup>. Выделенная красным береговая линия соответствует Таврике; точки координат (1597) и (1598) аналогичны изображению на реконструкции Х. Мжика.

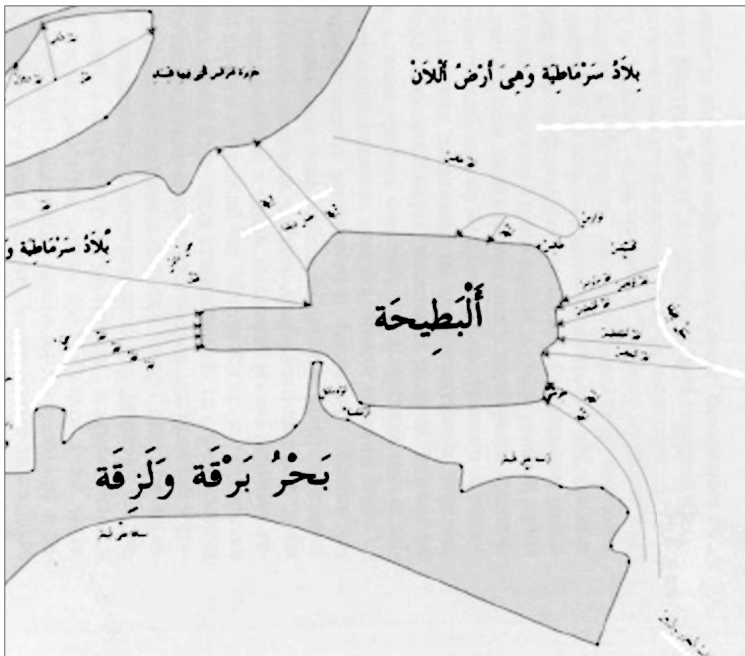


Рис. 3. Реконструкция части карты В. Г. Крюковым<sup>17</sup>. Здесь изображение сходно с двумя предыдущими, сделанными от руки задолго до работы этого исследователя. Компьютерная обработка данных, естественно, дает более аккуратное изображение. Координаты для полуострова *Taoukia*, как и центр его, на этой реконструкции не представлены.

для того, чтобы показать очертания береговой линии моря Барики и Лазики, т. е. Черного, и близки к данным Птолемея, но не имеют отношения к реальным известиям ни о Херсонесе, ни о его окрестностях.

Автор первой половины X в. Сухраб или Ибн Сарабийун переписал «Книгу картины Земли» ал-Хорезми с немного измененными или искаженными координатами. Он повторил раздел труда ал-Хорезми «Места на карте, в которых описаны пределы стран», где тоже упомянул полуостров *Таукийа*, но несколько изменил информацию ал-Хорезми: полуостров назван им «центром *ат-Тиз*», т. е. меотийских языгов, другой же центр, который в книге ал-Хорезми соответствует Херсонесу, отсутствует. В тексте отсутствуют диакритические точки, тем не менее понятно, что координаты повторяют данные ал-Хорезми. Изменение сделано, как представляется, для удобства картографирования, поскольку во введении автор рассказал о методике построения квадратной плоскостной карты и отметил, что основой его работы послужил труд ал-Хорезми. Не исключено, что такое введение было и в сочинении ал-Хорезми, но не сохранилось. Карты при труде Сухраба тоже не нашлось.

Из произведений известного арабского астронома Абу 'Абдаллаха ал-Баттани (ок. 858–929) сохранилась «Книга сабиевых астрономических таблиц». Ал-Баттани писал, что в основе ее лежала некая «Книга картины Земли», которую он дополнил материалами Птолемея. Ученые отмечали, что прямой связи с данными Птолемея в труде ал-Баттани нет; по-видимому, имелась в виду переработка сочинения Птолемея старшим современником ал-Баттани Сабитом ибн Курра (ум. 901)<sup>18</sup>. Ал-Баттани пользуется античными названиями для Черного и Азовского морей: Понт (*Бунтус*) и Меотис (*Майутис*). Названия и описание этих морей встречаются в трудах многих писателей (Ибн Русте, Кудама ибн Джа'фар, ал-Мас'уди, ал-Мукаддаси и др.) В шестой главе имеется перечень долгот и широт местностей и населенных пунктов, а в разделе «Перечень стран, а их 94, как в книге «Картина земли», названы *Сарматийа Уруфи*, т. е. «Европейская Сарматия», и *Таурикийа Карсунисис Баралийас*, т. е. «побережье Херсонеса Таврического»<sup>19</sup>. Как видим, эти свидетельства пришли к арабам из античной науки и не имели реальной ценности.

Более никаких упоминаний Херсонеса и Таврики у арабских географов IX–X вв. нет.

Но сведения о Черном море имеются. Более всего материалов о причерноморских землях и даже окрестных народах содержатся в двух сохранившихся трудах арабского энциклопедиста ал-Мас'уди.

Не так давно была предпринята попытка реанимировать тезис А. Я. Гаркави о том, что в некоторых фрагментах книг ал-Мас'уди речь идет о Херсоне<sup>20</sup>, и это мнение впоследствии было поддержано<sup>21</sup>. Ссылка Ю. М. Могаричева на мнение уважаемого арабиста Д. В. Микульского относительно прочтения А. Я. Гаркави отрывков из сочинений ал-Мас'уди в данном случае не играет решающей роли, поскольку текст уже давно был исправлен и прокомментирован другими востоковедами<sup>22</sup>.

Перевод<sup>23</sup> А. Я. Гаркави по парижской рукописи «Книги предупреждения и пересмотра» был таков: «Шестой пролив известен под названием *Абада*. Это

устье рукава, изливающегося в Египетское и Сирийское море. Начало его от моря *Майотас* (курсив мой – *Т. К.*), называемого Хазарским морем (Мовское море). Ширина его при начале – около десяти миль. Здесь находится румский (византийский) город *Масиа* (или *Мисиа*), который удерживает проходящих этим морем корабли *Кудакана* и других племен *Русов* – их называют также *Аль-Русия*, что означает *толпа*)»<sup>24</sup>.

*Абада* – это Абидос. Второй византийский город А. Я. Гаркави переводит как или *Мисия* и полагает, что под ним «кроется имя римской провинции Мизии (Moesia) к северу от Балканских гор (Haemus), где ныне Болгария и Сербия»<sup>25</sup>.

Через несколько лет А. Я. Гаркави изменил текст перевода: «Здесь находится румский город под названием *Харсана* (в рукописи искажено *Масия*)»<sup>26</sup> (курсив и подчёркивания мои – *Т. К.*), который удерживает от нападения проходящих по этому морю на кораблях *Куябана* (Киевлян, искаженно *Кудкана* (курсив мой – *Т. К.*) и других русских племен»<sup>27</sup>.

Й. Маркварт обращался к фрагменту из «Книги предупреждения и пересмотра»: «Der sechste Übergang (von Klenasien nach Konstantinopol) heist Abydos. Dies ist die Mündung des Kanals der sich ins ägyptische und syrische Meer ergiesst und von Maiotismeer, welches Chazarenmeer genannt wird seinen Antang nimmt. Seine Breite beträgt beim Beginn gegen 10 Mielen. Hier (d.h. beim Beginne des Kanals) ist eine Stadt der Römer namens Musannat (\*Wellenbrecher\*), welche die Schifte der Kuðkana und anderer Russentstämme, die durch jenes Meer herabfahren, abwehrt». В примечании к фрагменту Й. Маркварт, со ссылкой на М. де Гье, отметил, что форма «Musannat» встречается в схожем тексте «Книги путей и стран» Ибн Хордадбеха на странице 103<sup>28</sup>.

Перевод В. М. Бейлиса из «Книги предупреждения и пересмотра» (курсив мой – *Т. К.*): «Шестая переправа [через Константинопольский пролив] известна под названием *Абуду* (Абидос). Это устье пролива, впадающего из моря *Миср* и *аш-Шам* (Средиземное море). Начало пролива из моря *Майутис* (Азовское море), называемого морем ал-Хазар, и ширина пролива в начале около десяти миль. Там [т. е. в начале пролива] имеется город, принадлежащий *ар-Рум* (Византии), который называется *Мисийа* и преграждает путь приходящим в это море кораблям *ал-Кудкана* и иных племен *ар-Рус* (русов)»<sup>29</sup>. В. М. Бейлис, вслед за А. Сейппелем, принял вариант названия византийского города *Мисийа*, несмотря на то, что, как сам В. М. Бейлис писал, Мисия – не город, а область на малоазиатском побережье<sup>30</sup>.

Однако издатель текста «Книги предупреждения и пересмотра» М. де Гье предпочёл форму *Мусанна*<sup>31</sup>. *Ту же форму Мусанна* выбрал позднее В. М. Бейлис в сделанном им переводе на русский язык этого труда ал-Мас'уди (рукопись).

Итак, никто, кроме А. Я. Гаркави, не исправлял при переводе данного фрагмента из «Книги предупреждения и пересмотра» ал-Мас'уди формы *Мисия*, *Масия*, *Мусанна* на *Харсана*.

В труде «Золотые копи и россыпи самоцветов» ал-Мас'уди имеется очень схожий фрагмент, который тоже переводил А. Я. Гаркави (в его время это сочинение называлось «Золотые луга и рудники драгоценных камней»): «Протяжение рукава *Кустантини* – 350 миль; по другим же – меньше этого. Ширина его

в том месте, где он выходит из моря *Маймас* – около 10 миль. Здесь находятся жилища и румский (византийский) город *Харсана*, который удерживает приходящие этим морем корабли Русов и других» (курсив мой – Т. К.)<sup>32</sup>. Отметим, что в этой работе А. Я. Гаркави упоминал, что издатели прочитали название города как *Масна* или *Мосна*, французский перевод – *Mosnat*<sup>33</sup>, но не отмечает, что его форма *Харсана* – конъектурная.

В. Ф. Минорский тоже обращался к этому отрывку из «Золотых копей»: «Константинопольский пролив выходит из моря *Маймас* (курсив мой – Т. К.), вода в нем идет током и изливается в Сирийское (Средиземное море). Длина пролива 350 миль, а говорят, и менее. Ширина его в том месте, где он начинается у моря *Маймас* (курсив мой – Т. К.), около 10 миль, и здесь находятся населенные места и принадлежащий Византии [*ал-Рум*] город, который называется \**Мусаннат* (курсив мой – Т. К.) и удерживает проходящие сюда корабли русов и другие корабли»<sup>34</sup>.

Ал-Мас'уди называл Черное море античным наименованием – *Бонтос*, но с искажениями, свойственными арабской графике, – *Нумас*; Азовское море именуется им *Маймас*, однако представление об этих морях у нашего автора весьма своеобразное:

«Море *Нумас* соединяется с морем *Маймас*, и от него [отходит] пролив (*халидж*) *ал-Кустантинийа*, который впадает море *ар-Рум* и соединяется с ним, по моему мнению (...). А море *Нумас* и море *Маймас* должны быть одним морем, и они стесняются сушей в [одном] месте и образуют, таким образом, между двумя водами [морей] как бы пролив (*халидж*). Название тех вод, что широки и велики – *Маймас*, а тех, что узки и малы, – *Нумас*. Не возбраняется смешивать имена *Маймас* и *Нумас*. И если мы просмотрим [целый] ряд книг, и нам скажут [про] *Маймас* или *Нумас*, то мы найдем это значение и для широкого, и для узкого моря»<sup>35</sup>. Пролив между Понтом и Меотидой – это Боспор, хотя ничего конкретного автор о нем не знал<sup>36</sup>. Очевидно и то, что Черное море у ал-Мас'уди, действительно, может носить название «Меотис» (*Маймас*) – именно так, как это выглядит в приведенных фрагментах. Кроме того, наш автор отмечал местонахождение города Трапезунда на берегу моря *Маймас*, т. е. и здесь – Черного<sup>37</sup>. Константинопольским проливом названы Босфор, Мраморное море и Дарданеллы<sup>38</sup>.

Вслед за М. де Гье, Й. Марквартом, В. М. Бейлисом, В. Ф. Минорским и другими исследователями было отмечено, что основой указанных фрагментов из обоих трудов ал-Мас'уди послужила «Книга путей и стран» Ибн Хордадбега (IX в.), информацию которой, как писал сам ал-Мас'уди, он привлекал. Возможно, она восходит к несохранившейся книге о Византии и соседних народах Муслима ал-Джарми.

Фрагмент из сочинения Ибн Хордадбега в переводе В. Ф. Минорского: «Описывается дорога из Северной Сирии в Константинополь, которая доходит до теснины Абидоса (*Абдй*, *Абдус*) (курсив мой – Т. К.) и до Константинопольского пролива». «А этот пролив есть море (?), называемое *Бунтус* (Понт) (курсив мой – Т. К.), которое идет из моря хазар, и ширина его устья в этом месте 6 миль. При входе в него стоит город (*мадина*), называемый \**Мусаннат* (кур-

сив мой – *Т. К.*), и пролив идет током на запад и в 60 милях от входа проходит у Константинополя, имея здесь ширину в 4 мили. А когда он достигает места, именуемого *Абдус* (Абидос), он течет между двух гор и суживается до расстояния полета стрелы...»<sup>39</sup>.

Перевод Н. Велихановой: «...Затем [пойдешь] в Абидос, расположенный на берегу пролива, затем [доберешься] до Константинопольского залива. А это море, которое называют *Бунтус* (курсив мой – *Т. К.*), является [частью] моря ал-Хазар. Ширина входа в [пролив] тут 6 миль. У входа [в пролив] – пролив, называемый *Мусанна* (курсив мой – *Т. К.*). *Ал-Халидж* (залив) (курсив мой – *Т. К.*) тянется в западном направлении и проходит, минуя Константинополь, в 60 милях от его входа»<sup>40</sup>.

Текст книги Ибн Хордадбеха не дает оснований сомневаться, что назван город *Мусанна(т)*.

Эта старая традиция описания Босфора отразилась и в труде знаменитого географа ал-Идриси (1100–1164): «Ширина этого канала у города *ал-Кустандина* [составляет] шесть миль, а длина от *ал-Кустандины* до слияния с заливом *ан-Нитаси* – шестьдесят миль. В том месте, где канал сливается с морем *Нитаси*, находится город, называемый *Мусанна*»<sup>41</sup>. *Ал-Кустандина* – это Константинополь, залив *ан-Нитаси* – Босфор, море *ан-Нитаси* – Черное море. Сходство с вышеприведенными описаниями очевидно.

М. де Гье, а за ним В. Ф. Минорский, Б. Ньков, Н. Велиханова и другие ученые толковали название *Мусанна(т)* в сочинении Ибн Хордадбеха как арабское слово «плотина или водорез»; греческое же наименование этого города было Иерон – византийский порт, контролировавший подступы к столице на азиатском берегу Константинопольского пролива, у выхода из него в Черное море<sup>42</sup>. Именно арабская форма именования города и присутствовала в сочинениях ал-Мас‘уди в искаженной или непонятой издателями форме *М(а)исийа*, *Ми(а)сна* вместо *Мусанна(т)*.

Отметим также, что ал-Мас‘уди в рассказах о византийских императорах, когда упоминал о событиях, связанных с бегством Юстиниана II, писал только о том, что последний был сослан на какой-то остров (или полуостров, арабское слово *джазира* имеет оба значения), не называя ни Таврики, ни Херсонеса, поскольку ничего не знал о них<sup>43</sup>.

Итак, имя *Харсуна*, предложенное А. Я. Гаркави, было всего лишь произвольной конъектурой, не поддержанной последующими исследователями. Следовательно, сведений о городе Херсон в книгах Ибн Хордадбеха и ал-Мас‘уди нет. Нет данных о нем и в других трудах арабо-персидских авторов IX–XI вв., как и каких бы то ни было сведений о Крыме<sup>44</sup>.

Арабские торговцы не имели доступов к причерноморским портам. Сведения писателей Халифата IX–X вв. о торговле на северном побережье Черного моря ограничиваются тремя известиями, касающимися купцов-русов и мадьяр. Первое и самое раннее – известные данные главы почтового ведомства и ученого Ибн Хордадбеха (40-е или 80-е гг. IX в.) о том, что русы с товарами прибывают из отдаленных земель славян «к морю *ар-Рум*», где платят десятину<sup>45</sup>. Ряд исследователей полагали, что море *ар-Рум*, т. е. «море Византии» здесь – Черное



и, следовательно, пошлина платилась в Крыму<sup>46</sup>. Однако в книге Ибн Хордадбе-ха морем *ар-Рум* называется Средиземное, тогда как Черное именуется морем *ал-Хазар*<sup>47</sup>. Следовательно, десятину русские купцы платили, вероятнее всего, где-то близ Константинополя<sup>48</sup>.

Второе известие – из книги Ибн ал-Факиха (писал в 903 г.), чье произведение базировалось на труде Ибн Хордадбе-ха и включало материалы этого последнего и других авторов, как и оригинальную информацию. Он полностью переработал сведения Ибн Хордадбе-ха о купцах: описание маршрута относится у него не к русам, а к славянам, которые прибывают из отдаленных славянских земель «к морю *ар-Руми*, и взимает с них десятину владетель *ар-Рума*. Затем они прибывают по морю к *Самкариш* (*Самкуш*) иудеев, затем переходят к славянам»<sup>49</sup>. Принята форма *Самкариш*, поскольку она встречается также в письме хазарского царя Иосифа, и, возможно, в Кембриджском документе<sup>50</sup>. Исследователи обычно идентифицируют пункт с Таматархой<sup>51</sup> или Керчью<sup>52</sup>. Однако в целом дорога славянских торговцев, как и у Ибн Хордадбе-ха, намечена весьма приблизительно: они прибывали из неизвестного пункта славянских земель в Румийское море, где-то платили византийским чиновникам пошлину, затем плыли к Таматархе, далее славянские купцы, видимо, возвращались к себе домой («переходили к славянам»): более чем туманное описание. Под морем *ар-Руми* Ибн ал-Факих подразумевает весь водный бассейн, идущий от Гибралтара через Средиземное и Эгейское моря вплоть до Черного<sup>53</sup>. Возможно, в данном кратком фрагменте подразумевается как раз море Черное. Тогда вероятно, что Ибн ал-Факих намечает путь вокруг Крымского полуострова, в одном из прибрежных городов которого платился налог<sup>54</sup>. А. Я. Гаркави предположил, что это мог быть Херсон<sup>55</sup>, однако никаких конкретных данных для этого нет.

Третье упоминание о северопричерноморской торговле исходит от географа начала X в. Ибн Русте. Рассказывая о мадьярах во времена их пребывания в Восточной Европе, он говорил: «Они нападают на славян, идут с пленниками вдоль побережья, пока не дойдут с ними до расположенного в стране *ар-Рум* порта, называемого *К.р.х.*»<sup>56</sup>. Большая часть исследователей идентифицируют этот пункт с Керчью, хотя есть и иные мнения<sup>57</sup>. По словам Ибн Русте, пункт находился в Византии, а это может объясняться тем, что автор, как и прочие, не имел понятия о Крыме и полагал, что город был расположен на территории, подвластной Византии. Как бы то ни было, Херсон здесь не упомянут.

Указывая на отсутствие сведений о Херсоне в арабской литературе IX – начала X вв., я нисколько не хочу умалить значение города как важнейшего торгового и таможенного пункта. Жизнь его была теснейшим образом связана с Византией, находок дирхемов, по сравнению с византийскими монетами, немного.

Однако недавно появилось краткое известие о наличии фельсов династии Аглабидов не где-нибудь, а именно в Херсоне, причем автор идентификации предполагает, что «попадание в Херсонес африканских медных монет возможно только при прямом посещении города купцами и экипажами кораблей вышедших из Картаганна (ЮСШЗ كارتاجنة, Карфаген) или других портов этого региона»<sup>58</sup>. Путь монет африканской чеканки конца VIII – первой трети IX в., найденных

в восточноевропейском регионе, исследователями более или менее намечен: из Туниса в Сирию, затем в Закавказье, далее в Хазарию, оттуда – на территорию Восточной Европы и в Прибалтику<sup>59</sup>. Смутный период смены династий в Византии и вследствие этого сокращение чеканки монет, как и хождение в Херсоне в этот период мелких монет местного литья<sup>60</sup>, на мой взгляд, никак не подтверждает предположение о прямом появлении флота из Туниса в городе. Это означало бы обход всех византийских, да и не только, морских препон или как минимум прямую договоренность представителей династии Аглабидов с византийской администрацией, что кажется крайне маловероятным. Монетки могли попасть в Херсон обычным путем: через Хазарию. Кстати, в Кембриджском документе на древнееврейском языке город Херсон упоминается в форме *ŠWRŠWN=Шуриун*<sup>61</sup>, следовательно, в Хазарии он был известен, однако в арабские источники синхронного времени это название не проникло.

Итак, малая осведомленность арабских писателей IX–X вв. о городах северного Причерноморья очевидна; упоминание Херсона относится к области исторических догадок, поскольку реальных свидетельств нет.

Появление и расширение сведений об отдаленных странах и народах было связано с политическими и торговыми нуждами Халифата, в связи с чем в IX–X вв. стала развиваться географическая литература. Именно тогда возникла описательная география, в которой предстали первые, еще не вполне достоверные, отрывочные данные о народах и территориях Восточной Европы. В X в. дотошный ученый ал-Мас‘уди собирал из самых разных источников известия о разных странах, в том числе об этом регионе, но его материалы вызывают бесконечные споры и домыслы.

Реальная информация о Херсоне впервые появляется в упомянутой выше книге ал-Идриси «Развлечение истомлённого в странствиях по областям» и связана она со спецификой его труда – собрания подробнейших маршрутов от одного пункта к другому, использование лоций, составление отдельных частей для карты мира. Название города здесь имеет совершенно иную, чем предложенная конъектура А. Я. Гаркави для слова *Мисия*, форму: *Карсуна*, и совсем иной контекст: «Идриси, VI климат, 5-я секция: «...*Мулиса* находится в устье реки *Данабрис*. От устья этой реки до города *Улиски* одна миля, затем до города *Карсуна* без малого один день плавания, что составляет 80 миль. От *Карсуна* до *Джалита* 30 миль...»<sup>62</sup>.

*Мулиса* – это вариант наименования города Олешье, *Улиски* – другая форма этого же названия, *Данабрис* – Днепр, *Карсуна* – Херсон, *Джалита* – Ялта<sup>63</sup>.

«Из числа прибрежных городов напротив него (острова *Саранба*) лежит город *Карсуна*; между ними по морю расстояние в половину дня плавания»<sup>64</sup>. Остров *Саранба* в Черном море не идентифицирован, *Карсуна* – Херсон<sup>65</sup>. Как видно, сведения о местонахождении Херсона входили в круг интересов тех, кто плавал по Черному морю, а именно эта информация собиралась ал-Идриси.

Краткая информация о Херсоне встречается в «Географическом словаре» Йакута ал-Хамави (1179–1229). Эта книга была собранием известий о разных местностях и городах, большая часть которых была взята из трудов

предшественников. Однако аналогов сведениям Йакута о Херсоне мне пока не удалось встретить в других источниках. Упоминание вставлено во фрагмент о Трапезунде: «*Атрабзунда*, [над первой буквой] *фатха*, затем *сукун*, *ра*, *алиф* и *ба* с одной точкой [огласованы] *фатхой*, *за* [огласована] *даммой*, над *нун* – *сукун*, *даль* без диакритических точек, и *ха*. Это один из известных городов *ар-Рума* на восточном побережье моря *ал-Кустантинийи*, а оно (также) известно как море *Бунтус*. Этот город расположен у горы *ал-Кабк*, отрезанный морем. Город возвышается над морем, окруженный водой, как бы сплошным рвом. И есть мост на случай, если враги станут осаждать город. И у него [города – *Т. К.*] обширные пригороды. Напротив него (находится) город *Карасинда*, на западном побережье этого моря. Большинство его населения – это монахи. Он (является) провинцией *ал-Кустантинийи*, а вся его область – это скалистые горы»<sup>66</sup>.

Названия в этом фрагменте типичны для ранней географической номенклатуры: *Атрабзунда* – Трапезунд, *ар-Рум* – Византия, море *ал-Кустантинийи*, т. е. Константинополя – Черное (хотя такое название не является часто встречающимся), море *Бунтус* – Понт, гора *ал-Кабк* – Кавказ, *Карасинда* – Херсон; отсутствует упоминание Крыма.

Данные свидетельствуют о былой связи города с Константинополем и большой роли христианства в Херсоне, что известно из других памятников<sup>67</sup>. В целом источник информации Йакута кое-что знает о Трапезунде и Херсоне, но едва ли он сам побывал там. Сведениям о местонахождении и Трапезунда, и Херсона, судя по названиям и расположению городов, могли послужить материалы, близкие к картам римского времени, где в силу разнообразных искажений Крыма не было вовсе, зато между Трапезундом и Херсоном была показана прямая морская связь<sup>68</sup>. В средние века, впрочем, контакты не прекращались: из Трапезунда в Херсон в XI–XII вв. ввозились керамические изделия, маршрут же Херсон – Трапезунд был известен и в начале XIII в.<sup>69</sup>

Сочинение Йакута было написано в 1222–1224 гг., после падения Византийской империи. Тот факт, что данные о Херсоне вставлены автором в раздел о Трапезунде, может означать полученную, но не отраженную прямую информацию о произошедшем подчинении этого города Трапезундской империи.

Абу-л-Фида' (1273–1331) в сочинении «Упорядочение стран» тоже упоминал Херсон. Этот автор – сирийский эмир, живший в золотоордынский период, пользовался, по традиции, свойственной арабским сочинителям, многими трудами предшественников. Черное море он называл по-разному: *Нитаиш* – искаженное Понт, из старых книг; Хазарское – тоже старинное наименование, уже не бывшее в ходу в XIII в.; а также Крымское, Черное, Армянское. В рассказах о Крыме (*Кири*м) Абу-л-Фида' пользовался информацией современников – послов и купцов, ездивших из мамлюкского Египта в Золотую Орду, а также старыми книжными данными и материалами давних астрономических таблиц<sup>70</sup>. Города Крыма в сочинении Абу-л-Фиды' имеют тюркские названия в арабской передаче. В его книге есть материалы о Херсоне, название которого изменено.

В рассказе о море *Нутаиш* имеется следующий фрагмент (курсивы в названиях принадлежат мне – Т. К.): «На восточном берегу суша выступает [в море] с уклоном к западу. На краю [этого] выступа находится порт *Синуб*... На противоположном берегу, к западу, также есть выступ [суши], лежащий напротив упомянутого выступа. На краю его [стоит город] *Сару Карман*, он находится напротив *Синуба*, расположенного на восточном берегу»<sup>71</sup>.

*Синуб* – это город Синоп на южном побережье Черного моря; *Сару Карман* – «арабская передача тюркского названия города Херсона в Крыму (от *сары* – желтый, *кермен* – крепость)»<sup>72</sup>. Само расположение городов не выглядит реальным: Синоп – на восточном побережье, а не на южном, хотя указание на то, что Херсон располагается напротив Синопа, является верным. Видимо, наш автор пользовался данными, составленными наблюдателем, «смотревшим» из какой-то своей собственной точки пребывания. Искажения местонахождения городов, возможно, следует связывать с так называемым географическим эгоцентризмом восприятия пространства, когда человек «видит» и описывает окружающие объекты из того места, где он в данный момент находится, даже если он при этом передвигается<sup>73</sup>.

Продолжение рассказа о море *Нутаиш*: «Потом море простирается также на юго-запад до [города] *Судака*, расположенного на 56 градусах долготы и 51 градуса широты, поворачивает от *Судака* на юг и отклоняется на восток, пока не достигнет выступающего в море участка суши, где расположен город *Сару Карман*, лежащий напротив *Синуба*, упомянутого выше. Далее от *Сару Карман* море поворачивает на запад с отклонением к югу»<sup>74</sup>.

*Судак* – тюркское наименование города в Крыму, сообщение о котором Ау-л-Фида' частично позаимствовал у автора XIII в. Ибн Са'ида<sup>75</sup>.

В разделе о реках: «Река *Аззу* (с *зâ* с точкой после *алифа* и *вавом* в конце) – довольно большая река, которая берет начало на севере и течет к востоку от реки *Туна*. Сначала она поворачивает на запад, затем на восток и впадает в залив моря *ал-Кирым* между *Сару Карманом* и *Акджа Карманом*, двумя городами, расположенными на побережье этого моря»<sup>76</sup>.

Река *Аззак* – тюркское наименование Днепра, *Туна* – тюркское наименование Дуная, море *ал-Кирым*, т. е. Крымское – Черное, *Акджа Карман* – Аккерман (совр. Белгород Днестровский)<sup>77</sup>.

Из «Рассказа о северной части земли, охватывающей страны франков, турок и других [народов]»: «Ал-Кирым (с *кясрой* при *кафе*, *ра* без точки и *мимом* в конце) – это название области, которая охватывает около сорока городов. Самые известные из них – *Сулгат*, *Судак* и *ал-Кафа*... *Сару Карман* лежит к западу от этих трёх городов. Между *Сару Карманом* и *Судаком* около пяти дней [пути]<sup>78</sup>. *Сулгат* – арабская передача названия город *Солхат* в Крыму (совр. Старый Крым)<sup>79</sup>.

«[Описание городов в табличной форме].

Таблицы содержат следующие графы: 1) порядковый номер; 2) название населенного пункта; 3) указание на источник, откуда позаимствованы сведения; 4–5) географическая долгота населенного пункта в градусах и минутах; 6–7) географическая широта населенного пункта в градусах и минутах; 8) указание на

«истинный климат», к которому относится населенный пункт; 9) указание на «условный климат» (т. е. на область, страну), к которому относится населенный пункт; 10) огласовка наименования населенного пункта; 11) характеристика населенного пункта<sup>80</sup>.

### Сару Карман

1. 15
2. <i>Сару-Карман</i>
3. Измерение
4. 55 градусов
5. –
6. 50 градусов
7. –
8. Седьмой
9. Ал-булгар и ат-турк
10. С <i>фатхой</i> при <i>саде</i> без точки, <i>алифом</i> , <i>кясрой</i> на <i>ра</i> ’ без точки, <i>йа</i> с двумя точками внизу, а <i>Карман</i> уже был огласован ранее.
11. <i>Сару-Карман</i> лежит к востоку от <i>Акджа-Карман</i> . Это городок меньший по размеру, чем <i>Акджа-Карман</i> . Между <i>Сару-Карманом</i> и [городом] <i>ал-Кирым</i> , называемым также <i>Сулгат</i> , около пяти дней пути. Напротив <i>Сару-Кармана</i> на другом берегу [Черного моря] стоит город <i>Синуб</i> .

В таблице в основном повторяется уже упоминавшаяся ранее информация о городе. Данных о болгарском (исламизированном?) населении в XIII–XIV вв. другие источники не дают, тюркоязычные жители, естественно, там уже обитали. Морское сообщение между Херсоном и Синопом имело место не только в XIII–XIV вв., о чем свидетельствует «Житие и описание чудес св. Евгения» Иоанна Лазаропула (XIV в.)<sup>81</sup>, но и гораздо ранее<sup>82</sup>.

Названия крымских городов из книги Абу-л-Фиды’ повторил египетский ученый Шихаб ад-Дин ал-Калкашанди (1355–1418) в труде «Заря для подследоватого в искусстве писания». Он поместил данные о городах *Акджа Карман* и *Сары Карман* не в главу о четвертом округе – *ал-Кирым*, т. е. Крым, а в главу о седьмом округе – стране Булгар, которая в это время являлась тюменом Золотой Орды. Он повторил старые известия Ибн Фадлана о местонахождении города Булгара близ реки Итил, краткости летней ночи, со ссылками на Йакута, Абу-л-Фиду’, рассказы султана города Хамы в Сирии и пр. Затем наш автор упомянул известия ал-Мас’уди о сербах и болгарях и вставил оригинальные сведения об удачном посольстве «владыки сербов и болгар» в 1330/31 г. в Египет. Так же, как некогда ал-Мас’уди, наш автор свел воедино данные о волжских и придунайских болгарях. Далее ал-Калкашанди писал: «Между сербами, болгарями и страной тюрков имеются города. Среди них – *Акджа Карман* (с *фатхой* «хамзы», сукуном «фа», *фатхой* «джима» и «алифом», с *фатхой* «кафа», с «ра» без точки, с «мимом», «алифом» и «нуном» в конце. Это небольшой город на

Понтийском море, известном как море *ал-Кирим*. Он находится в седьмом климате... Среди них [городов] – *Сары Карман*. Говорится в «Таквим ал-булдан»: с фатхой «сада» без точки, с «алифом», кясрой «ра» без точки и «йа» с двумя точками внизу. О [написании] слова *Карман* говорилось выше, ибо оно входит в название *Акча Карман*. Этот город меньше, чем *Акча Карман*. Его местоположение – в седьмом климате из семи. Говорится в «Таквим ал-булдан»: его долгота 55 градусов, а широта – 50 градусов по координатам. Напротив него с другой [стороны] моря – город *Синуб*, на побережье страны *ар-Рум*. Он на восток от упомянутого выше *Акча Кермана*. Между ними около 15 дневных переходов, а между ними и *Солхатом* около 5 дневных переходов»<sup>83</sup>. Как видно, наш автор соединил известия разных авторов, уточнил, что пользовался сведениями «Таквим ал-булдан» Абу-л-Фиды', вставил оригинальный рассказ о дипломатических связях объединенного Сербско-Болгарского государства, просуществовавшего с 1330 по 1356 гг., и указал местоположение двух городов, отделявших, по его мнению, эту страну от Золотой Орды, воспользовавшись географической номенклатурой и координатами Абу-л-Фиды'.

Таким образом, если поначалу известия о крупнейшем крымском городе Херсоне в трудах арабских географов были взяты из античных источников и в IX–X вв. не имели реального характера, то с течением времени, с расширением знаний о Черном море, его побережье, торговых путях по нему информация расширяется, становится более подлинной и определенной, что является следствием как изменения общеполитической обстановки на полуострове, так и самого статуса города.

<sup>1</sup> Заходер Б. Н. Из истории волжско-каспийских связей // Заходер Б. Н. Каспийский свод сведений о Восточной Европе: Булгары, мадьяры, народы Севера, печенеги, русы, славяне. – М., 1967. – Т. 2. – С. 155–165; Джаксон Т. Н., Калинина Т. М., Коновалова И. Г., Подосинов А. В. «Русская река»: Речные пути Восточной Европы в античной и средневековой географии. – М., 2007. – С. 120–121, 135–157, 181–196.

<sup>2</sup> Джаксон Т. Н., Калинина Т. М., Коновалова И. Г., Подосинов А. В. «Русская река». – С. 113–131, 158–169, 197–240.

<sup>3</sup> Мишин Д. Е. Сакалиба (славяне) в исламском мире в раннее средневековье. – М., 2002. – С. 101–307.

<sup>4</sup> Honigsmann E. Die sieben Klimata und die πόλεις ἐπίσημοι. Heidelberg, 1929. – S. 156–161.

<sup>5</sup> Das Kitab Surat al-ard des Abu Ga'far Muhammed ibn Musa al-Huwarizmi / H. v. Mžik. – Leipzig, 1926; Мухаммад ибн Муса ал-Хорезми. Избр. произведения. – Ташкент, 1983 (На узб. яз.); Калинина Т. М. Сведения ранних ученых Арабского халифата (Древнейшие источники по истории народов СССР). Тексты, перевод, комментарии. – М., 1988. – С. 11–107. Недавно изданная книга В. Г. Крюкова «Ал-Х'варизми про «Сарматію – землю бурджанів» та сусідні з нею «країни» (Луганськ, 2009) повторяет выводы вышеозначенных исследователей. Автор даёт широкий историко-этнографический обзор той территории, что совпадает с современной Украиной и крайне некритически относится к данным ал-Хорезми, предполагая скрупулёзные знания последним этих земель.

<sup>6</sup> Das Kitab Surat al-ard. – S. 72; Калинина Т. М. Сведения ранних учёных. – С. 46, 87–88.

<sup>7</sup> Калинина Т. М. Сведения ранних ученых. – С. 124–125; Ибн Хордадбех. Книга путей и стран / Пер. с араб., комм., исследование, указатели и карты Наили Велихановой. – Баку, 1986. – С. 305, примеч. 49.

- <sup>8</sup> Das Kitab Surat al-ard. S.X (Einleitung); *Mžik H.* Osteuropa – S. 165.
- <sup>9</sup> *Minorsky V.* Laz // EI I. – Leiden-Leipzig, 1934. – Bd. III. – S. 21–24; *Тер-Гевондян А. Н.* Армения и Арабский халифат. – Ереван, 1977. – С. 98.
- <sup>10</sup> *Mžik H.* Osteuropa nach der arabischen Γεωγραφική ὑφήγησις des Kl. Ptolemaios von Muhammad ibn Musa al-Huwarizmi // Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes. – Wien, 1936. – Bd. 43, H. 3–4. – S. 164–165, 183, 187, 189; *Калинина Т. М.* Сведения ранних учёных. – С. 86, 87–88, 104–105.
- <sup>11</sup> *Mžik H.* Osteuropa. – S. 168–170; *Калинина Т. М.* Сведения ранних учёных. – С. 78–82.
- <sup>12</sup> *Калинина Т. М.* Заметки о торговле в Восточной Европе по данным арабских ученых IX–X вв. // ДГ. 1998 г. – М., 2000. – С. 107–109.
- <sup>13</sup> Das Kitab Surat al-ard. – S. 105; *Калинина Т. М.* Сведения ранних учёных. – С. 48, 94–95.
- <sup>14</sup> *Крюков В. Г.* Ал-Х'варізі про «Сарматію – землю бурджанів» та сусідні з нею «країни». – Луганськ, 2009. – С. 201–202.
- <sup>15</sup> *Mžik H.* Osteuropa. – S. 165–166.
- <sup>16</sup> *Калинина Т. М.* Сведения ранних учёных. – С. 105. В книге вместо точки (1598) стоит цифра III (в то время при печати не хватало места).
- <sup>17</sup> *Крюков В. Г.* Ал-Х'варізі. – Вкладка между С. 46 и 47.
- <sup>18</sup> *Крачковский И. Ю.* Арабская географическая литература // *Крачковский И. Ю.* Избр. соч. – М.; Л., 1957. – Т. IV. – С. 100–108.
- <sup>19</sup> Здесь данные ал-Баттани приведены не по критическому изданию К. Наллино, а по более раннему, выполненному тоже К. Наллино, который здесь пронумеровал «перечень центров стран»: Le Tabelle geografiche d'al-Battani / Tr. et ann. dal C. A. Nallino. – Torino, 1898. – P. 241.
- <sup>20</sup> *Могаричев Ю. М.* Забытый источник по истории средневекового Херсонеса // ANAXAPCIC. – Памяти Юрия Германовича Виноградова. – Севастополь, 2001. – С. 129–131.
- <sup>21</sup> *Сорочан С. Б.* Византийский Херсон (вторая половина VII – первая половина X вв.). Очерки истории и культуры. – Харьков, 2005. – С. 91, 1195–1196, 1198.
- <sup>22</sup> Справедливая критика предположения А. Я. Гаркави и согласившегося с ним Ю. М. Могаричева, как и точки зрения Д. В. Микульского, была ранее предпринята в работах, ставших известными мне недавно: *Домановский А. Н.* Византійське місто Авідос на торговельних шляхах руських мореплавців X ст. (історичний та історіографічний аспект) // IX Сходознавчі читання А. Кримського. – Тези доповідей міжнародної наукової конференції. – Київ, 1–2 червня 2005 р. – К., 2005. – С. 28–31; *Його ж.* Византійське місто, що перепиняє шлях кораблям русів: Херсон чи Ієрон? (до інтерпретації даних ал-Масуді) // Боспорские чтения. – Вып. 6. – Боспор Киммерийский и варварский мир в период античности и средневековья. Периоды дестабилизации, катастроф. Сборник материалов конференции. – Керчь, 2005. – С. 82–86; *Його ж.* Византійсько-руська торгівля у творах арабських письменників IX–X ст.: елементи нової інтерпретації старих даних // Іслам і сучасний світ: Роботи учасників другого та третього Всеукраїнського конкурсу ісламознавчих досліджень молодих учених імені А. Кримського – К., 2009. – С. 153–157. Я пропоную свою, основану на переведенні текстів, критику, в цілому збігаючу з висновками А. Н. Домановського.
- <sup>23</sup> Все нижеследующие переводы (за исключением ал-Калкашанди) проверены мною по доступным критическим изданиям; приводит мои собственные не имеет смысла, т. к. они не отличаются принципиально от уже имеющихся.
- <sup>24</sup> *Гаркави А. Я.* Незданное свидетельство Масуди о походе русских на Цареград // ЖМНП. – 1872. – № 4 (апрель). – С. 222–223.
- <sup>25</sup> *Гаркави А. Я.* Там же. – С. 224.
- <sup>26</sup> В предыдущих работах арабских ученых, опиравшихся на данные Птолемея, город имел античное название *Херсонес*, хотя и в искаженной форме. А. Я. Гаркави предлагал конъектурную форму названия *Херсон*, которая была зафиксирована в источниках только с IV–VI вв., см: *Храпунов Н. И.* Политическая история, государственное и административное устройство Херсонеса в конце IV–VI вв. // Херсонес Таврический в середине I в. до н. э. – VI в. н. э. Очерки истории и культуры. – Харьков, 2004. – С. 537–545.
- <sup>27</sup> *Гаркави А. Я.* Крымский полуостров до монгольского нашествия в арабской литературе // Труды IV археологического съезда. – Казань, 1877. – Т. 2. – С. 244. Вопрос о появлении русов в Константинопольском проливе в данной статье не затрагивается. Но следует отметить, что идентификация *Куд.кана* как киевлянина не нашла поддержки среди ученых. Это наименование

по-разному интерпретировалось; большинство исследователей пришли к выводу, что Куд.кана из «Книги предупреждения» и Луд.гана (и варианты) из «Золотых копей» аналогичны, но никак не относятся к киевлянам.

<sup>28</sup> Marquart J. Osteuropäische und ostasiatische Streifzüge. – Leipzig, 1903. – S. 342.

<sup>29</sup> Kitāb at-tanbih wa'l-ischrāf auctore al-Masūdi... / M. J. de Goeje. – Lugduni Batavorum, 1894. – P. 140; Бейлис В. М. Ал-Мас'уди о русско-византийских отношениях в 50-х годах X в. // Международные связи России до XVII в. Сб. статей. – М., 1961. – С. 21.

<sup>30</sup> Seippel A. Rerum normannicarum fontes arabici. – Christianiae, 1896. – P. 66. Adnotationes criticae. – Osloae, 1928. – P. XXX; Бейлис В. М. Там же. – С. 23.

<sup>31</sup> Kitāb at-tanbih wa'l-ischrāf. – P. 140–141. М. де Гье считал, что форма *Харсана*, предложенная А. Я. Гаркави, весьма сомнительна (Ibidem. Nota «р»).

<sup>32</sup> Гаркави А. Я. Дополнение к сочинению «Сказание мусульманских писателей о славянах и русских». – СПб., 1871. – С. 18.

<sup>33</sup> Гаркави А. Я. Дополнение. – С. 18, примеч. 27.

<sup>34</sup> Минорский В. Ф. Куда ездили древние русы? // Восточные источники по истории народов Юго-Восточной и Центральной Европы. – М., 1964. – С. 20.

<sup>35</sup> Maçoudi. Les Prairies d'or / Texte et traduction par C. Barbier de Meynard et Pavet de Courteille. – Paris, 1861. – T. I. – P. 272–273.

<sup>36</sup> Бейлис В. М. Сведения о Черном море в сочинениях арабских географов IX–X вв. // Ближний и Средний Восток. – М., 1962. – С. 25; Тортика А. А. Северо-Западная Хазария в контексте истории Восточной Европы (вторая половина VII – третья четверть VIII вв.). – Харьков, 2006. – С. 236–237; Калинина Т. М. Керченский пролив в представлениях арабских географов IX–X вв. // Амелькин А. О. Татарский вопрос в общественном сознании России конца XV – первой половины XVI вв. (по материалам памятников агиографии и фольклора). – Воронеж, 2008. – С. 33–35.

<sup>37</sup> Maçoudi. Les Prairies d'or. – T. II. – P. 46, 47; См также: Бейлис В. М. Сведения о Черном море. – С. 27.

<sup>38</sup> Бейлис В. М. Ал-Мас'уди о русско-византийских отношениях в 50-х годах X в. // Международные связи России до XVII в. Сб. статей. – М., 1961. – С. 22.

<sup>39</sup> Kitāb al-Masālik wa'l-Mamālik (Liber viarum et regnorum) auctore Abu'l-Kāsim 'Obaidallah ibn 'Abdallah Ibn Khordādhbeh... / de Goeje M. J. – Lugduni Batavorum, 1889. – P. 103; Минорский В. Ф. Куда ездили древние русы. – С. 20.

<sup>40</sup> Ибн Хордадбех. Книга путей и стран. – С. 97.

<sup>41</sup> Коновалова И. Г. Ал-Идриси о странах и народах Восточной Европы. – М., 2006. – С. 114–115.

<sup>42</sup> Kitāb at-tanbih. – P. 141; Минорский В. Ф. Куда ездили древние русы. – С. 21; Ибн Хордадбех. – С. 279, примеч. 72; Домановский А. М. О службе комитов (архонтов) проливов и авидиков в Византии V–IX вв. (в контексте государственного контроля и регулирования торговли) // LAUREA. К 80-летию профессора Владимира Ивановича Кадеева. – Харьков, 2007. – С. 147.

<sup>43</sup> Калинина Т. М. Сведения ал-Мас'уди о пребывании Юстиниана II у болгар и хазар – (в печати).

<sup>44</sup> Калинина Т. М., Подосинов А. В. Азовское море в античной, средневековой европейской и арабской картографии // Ad fontem / У источника: Сборник статей в честь Сергея Михайловича Каштанова. – М., 2005. – С. 108–119.

<sup>45</sup> Kitāb al-Masālik wa'l-Mamālik. – P. 155; Ибн Хордадбех. Книга путей и стран. – С. 124.

<sup>46</sup> Marquart J. Osteuropäische und ostasiatische Streifzüge. – Leipzig, 1903. – S. 351; Вестберг Ф. К анализу восточных источников о Восточной Европе // ЖМНП. – СПб., 1908. – Новая серия. – Февраль. – Ч. 13. – С. 371; Бартольд В. В. Арабские известия о русах // Бартольд В. В. Сочинения. – М., 1963. – Т. II. – Ч. 1. – С. 825, 827; Новосельцев А. П. Восточные источники о восточных славянах и Руси VI–IX вв. // ДГ. 1998. Памяти чл.-корр. РАН А. П. Новосельцева. – М., 2000. – С. 292. Ссылки см. также: Домановский А. До локалізації місця збору мита з давньоруських купців (за даними Ібн Хордадбега та Ібн ал-Факіха // Український історичний збірник. – Київ, 2005. – Вип. 8. – С. 8–12; Коновалова И. Г. Путь купцов-русов на Восток // Средневековая Русь. – М., 2006. – Вып. 6. – С. 16–18.

<sup>47</sup> Kitāb al-Masālik wa'l-Mamālik. – P. 104, 105, 108, 154, 173, 176, 177; Ибн Хордадбех. Книга путей. – С. 97, 98, 100, 124, 137. Анализ см.: Калинина Т. М. Торговые пути. – С. 71; Она же. Днепровско-Донской бассейн. – С. 108; Коновалова И. Г. Русы на трансконтинентальных торговых путях IX в. // Древнейшие государства Восточной Европы. – 2009 г. – М., 2010. – С. 93.



- <sup>48</sup> *Ahrweiler H.* Les relations entre les Byzantine et les Russes au IX-e siècle // Bulletin d'information et coordination. – Paris, 1971. – Vol. 5. – P. 44–70; *Литаврин Г. Г.* Византия, Болгария, Древняя Русь (IX – начало XII вв.). – СПб., 2000. – С. 142; здесь же высказаны справедливые сомнения в воззрениях некоторых ученых на Херсон как таможенный пункт (примеч. 4).
- <sup>49</sup> *Compendium libri Kitâb al-Boldân auctore Ibn al-Fakîh al-Hamadîhî...* / M. J. De Goeje. – Lugduni Batavorum, 1885. – P. 298; *Калинина Т. М.* Торговые пути. – С. 75.
- <sup>50</sup> *Голб Н., Прицак О.* Хазарско-еврейские документы X в. – М.; Иерусалим, 1997/5757. – С. 154, 162.
- <sup>51</sup> Библиографию по отождествлению города с Таматархой см.: *Чхаидзе В. Н.* Таматарха. Ранне-средневековый город на Таманском полуострове. – М., 2008. – С. 280–281, примеч. 7.
- <sup>52</sup> Библиографию по отождествлению города с Керчью см.: *Чхаидзе В. Н.* Таматарха. – С. 281, примеч. 1.
- <sup>53</sup> *Калинина Т. М.* Торговые пути. – С. 74, примеч. 39.
- <sup>54</sup> И. Г. Коновалова полагает, что и Ибн Хордадбех, и Ибн ал-Факих говорят об одном и том же маршруте, который вел из дальних земель славян во владения Византии: *Коновалова И. Г.* Пути купцов-русов: торговля и политика // История. Электронный научно-образовательный журнал. – 2012. – Вып. 5 (13). – С. 136. – Пункт 18 – (<http://mes.igh.ru>). Однако я полагаю, что эти авторы по-разному рассматривали информацию: Ибн Хордадбех писал о византийском таможенном пункте вблизи Константинополя; Ибн ал-Факих – о взимании пошлины в Крыму, возможно, в Таматархе. (Второй путь – по «реке славян» на нижнюю Волгу в хазарский город Хамлидж и Каспийское море я здесь не рассматриваю).
- <sup>55</sup> *Гаркави А. Я.* Крымский полуостров до монгольского нашествия в арабской литературе // Труды Археологического съезда в России. – Казань, 1891. – Т. II. – С. 240.
- <sup>56</sup> *Kitâb al-A'lak an-nafisa VII auctore Abu Ali Ahmed ibn Omar Ibn Rosteh...* / M. J. de Goeje. – Lugduni Batavorum, 1892. – P. 142–143.
- <sup>57</sup> Обзор мнений см.: *Lewicki T.* Źródła arabskie do dziejów słowiańszczyzny. – Wrocław; Warszawa; Kraków, 1969. – Т. I. – Cz. 1. – S. 105–106. – Ods. 176; *Чхаидзе В. Н.* Таматарха. – С. 274–282.
- <sup>58</sup> *Гончаров Е. Ю.* Магриб и Херсонес: о пути африканских дирхемов в Восточную Европу // Нумизматические чтения 2009 года. Тезисы докладов и сообщений. – ГИМ – М., 2009. – С. 11–12.
- <sup>59</sup> *Фасмер Р. Р.* Об издании новой топографии находок куфических монет в Восточной Европе. – Изв. АН СССР. – Отделение общественных наук. – 1933. – № 6–7. – С. 477; *Фомин А. В.* Источниковедение кладов с куфическими монетами IX–X вв. – Автореф. дисс. на соискание степени кандидата исторических наук. – М., 1982. – С. 113–114; *Noonan Th. S.* Some Observations on the Economy of the Khazar Khaganate // The World of the Khazars. New Perspectives. Selected Papers from the Jerusalem 1999 International Khazar Colloquium / Ed. by Peter B. Golden, Haggai Ben-Shammai & András Róna-Tas. – Leiden; Boston, 2007. – P. 233–240; *Kovalev Roman K.* Khazaria and Volga Bulgāria as Intermediaries in Trade Relations Between the Islamic Near East and the Rus' Lands During the Tenth to Early Eleventh Centuries: The Numismatic Evidence: Part I // AEMA. – Wiesbaden, 2011. – P. 44–46.
- <sup>60</sup> *Гончаров Е. Ю.* Магриб и Херсонес. – С. 12.
- <sup>61</sup> *Коковцов П. К.* Еврейско-хазарская переписка. – Л., 1932. – С. 119; *Голб Н., Прицак О.* Хазарско-еврейские документы X века. – М.; Иерусалим, 1997/5757. – С. 141, 164.
- <sup>62</sup> *Коновалова И. Г.* Ал-Идриси о странах и народах Восточной Европы. – М., 2006. – С. 115.
- <sup>63</sup> *Коновалова И. Г.* Ал-Идриси. – С. 177, примеч. 32. И. Г. Коновалова отмечает, что название топонима восходит к древнерусскому «Корсунь».
- <sup>64</sup> *Коновалова И. Г.* Ал-Идриси. – С. 116.
- <sup>65</sup> *Коновалова И. Г.* Ал-Идриси. – С. 176–177, примеч. 29–33; С. 200, примеч. 53.
- <sup>66</sup> *Jacut's geographisches Wörterbuch...* / F. Wüstenfeld. – Leipzig, 1866. – Bd. I. – S. 306–307.
- <sup>67</sup> *Сорочан С. Б.* Византийский Херсон.
- <sup>68</sup> *Подосинов А. В.* Восточная Европа в римской картографической традиции. Тексты, перевод, комментарий. – М., 2002. – С. 82, 93–97. В нашем случае речь о так называемом боспорском Трапезунде не идёт.
- <sup>69</sup> *Богданова Н. М.* Херсон в X–XV вв. // Причерноморье в средние века / Под ред. С. П. Карпова. – М., 1991. – С. 56, 57.
- <sup>70</sup> *Коновалова И. Г.* Черное море в описании Абу-л-Фиды // Сборник Русского исторического общества. Россия и мусульманский мир. – М., 2003. – Т. 7 (155). – С. 51–57; *Коновалова И. Г.* Вос-

точная Европа в сочинениях арабских географов XIII–XIV вв. Текст, перевод, комментарий. – М., 2009. – С. 144, примеч. 76–77, 81–90.

<sup>71</sup> Коновалова И. Г. Восточная Европа. – С. 109.

<sup>72</sup> Коновалова И. Г. Восточная Европа. – С. 132, примеч. 18; С. 155, примеч. 1.

<sup>73</sup> Подосинов А. В. *Ex oriente lux!* Ориентация по странам света в архаических культурах Евразии. – М., 1999. – С. 460–466, 597–602.

<sup>74</sup> Коновалова И. Г. Восточная Европа. – С. 110.

<sup>75</sup> Коновалова И. Г. Восточная Европа. – С. 156, примеч. 1, 2.

<sup>76</sup> Коновалова И. Г. Восточная Европа. – С. 113.

<sup>77</sup> Коновалова И. Г. Восточная Европа. – С. 137, примеч. 2; С. 140, примеч. 13, 14, 15; С. 153, примеч. 1.

<sup>78</sup> Коновалова И. Г. Восточная Европа. – С. 114–115.

<sup>79</sup> Коновалова И. Г. Восточная Европа. – С. 144, примеч. 5; С. 157, примеч. 1.

<sup>80</sup> Коновалова И. Г. Восточная Европа. – С. 119, примеч. \*.

<sup>81</sup> Богданова Н. М. Херсон в X–XV вв. – С. 55–59; Коновалова И. Г. Восточная Европа. – С. 155, примеч. 2, 3, 6.

<sup>82</sup> Богданова Н. М. Херсон в X–XV вв. – С. 55; Сорочан С. Б. Византийский Херсон. – Ч. 1. – С. 284; Ч. 2. – С. 1134, 1142.

<sup>83</sup> Григорьев А. П., Фролова О. Б. Географическое описание Золотой Орды в энциклопедии ал-Калкашанди // *Историография и источниковедение истории стран Азии и Африки* / Под редакцией проф. Н. Н. Дьякова. – СПб., 1999. – С. 75–76.